

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xvii
DAFTAR BAGAN	xviii
DAFTAR ISTILAH DAN LAMBANG	xix
DAFTAR LAMPIRAN.....	xx
INTISARI.....	xxi
ABSTRACT	xxii

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Ruang Lingkup Penelitian	9
1.5 Manfaat Penelitian.....	9
1.6 Tinjauan Pustaka	11
1.7 Landasan Teori.....	17
1.7.1 Medan Makna	17
1.7.2 Analisis Komponen Makna	19
1.7.3 Relasi Makna	21
1.7.3.1 Sinonimi	21
1.7.3.2 Polisemi dan Homonimi	24
1.7.3.3 Hiponimi	26
1.7.3.4 Metonimi	26

1.8 Metode Penelitian.....	27
1.8.1 Sumber Data	28
1.8.2 Pengumpulan Data	29
1.8.3 Analisis Data.....	31
1.8.4 Penyajian Data	33
1.9 Sistematika Penyajian.....	34

BAB II VERBA-VERBA YANG MENGANDUNG MAKNA 'TINDAKAN MENGAMBIL MILIK ORANG LAIN TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS

2.1 Pengantar.....	35
2.2 Bentuk Verba Bermakna 'Tindakan Mengambil Milik Orang Lain Tanpa Izin' dalam Bahasa Inggris	37
2.2.1 Monomorfemis	38
2.2.2 Polimorfemis	41
2.2.2.1 Polimorfemis Bermakna Literal	42
2.2.2.2 Polimorfemis Bermakna Figuratif	44
2.3 Asal Kata Verba Bermakna 'Tindakan Mengambil Milik Orang Lain Tanpa Izin' dalam Bahasa Inggris.....	53
2.3.1 Kata Asli	53
2.3.1.1 Standar (Non-Dialektal)	53
2.3.1.2 Dialektal	54
2.3.2 Kata Serapan	56
2.4 Fitur yang Menonjol dalam Verba Bermakna 'Tindakan Mengambil Milik Orang Lain Tanpa Izin' dalam Bahasa Inggris.....	61
2.4.1 Fitur Sasaran	61
2.4.1.1 Jenis Sasaran	62
2.4.1.2 Nilai Sasaran	68
2.4.1.3 Ukuran Sasaran	71
2.4.1.4 Letak Sasaran	73

2.4.2 Fitur Lokasi Kejadian	74
2.4.3 Fitur Cara	75
2.5 Tumpang Tindih dalam Pengklasifikasian Fitur yang Menonjol	78

BAB III ANALISIS KOMPONEN MAKNA VERBA BERMAKNA

'TINDAKAN MENGAMBIL MILIK ORANG LAIN TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS

3.1 Pengantar	80
3.2 Fitur Sasaran	82
3.2.1 Jenis Sasaran	83
3.2.1.1 Sasaran Umum	83
3.2.1.2 Sasaran Khusus	87
3.2.1.2.1 Buah	88
3.2.1.2.2 Binatang Ternak	89
3.2.1.2.3 Uang	90
3.2.1.2.4 Mobil	92
3.2.1.2.5 Kendaraan	93
3.2.1.2.6 Dompet.....	94
3.2.1.2.7 Ide	96
3.2.1.2.8 Karya orang lain	97
3.2.1.2.9 Identitas.....	98
3.2.2 Nilai Sasaran	99
3.2.2.1 Nilai Sasaran Umum	100
3.2.2.2 Nilai sasaran Khusus	103
3.2.2.2.1 Tinggi (berharga).....	103
3.2.2.2.2 Rendah	106
3.2.3 Ukuran Sasaran	109
3.2.3.1 Ukuran Sasaran Umum	109
3.2.3.2 Ukuran Sasaran Kecil	112
3.2.4 Letak Sasaran	116
3.2.4.1 Letak Sasaran Umum	116
3.2.4.2 Letak Sasaran Khusus	117

3.2.4.2.1 Pohon	117
3.2.4.2.2 Saku/Tas	117
3.2.4.2.3 Toko	118
3.3 Fitur Lokasi Kejadian	119
3.3.1 Umum	119
3.3.2 Khusus	120
3.3.2.1 Toko	120
3.3.2.2 Bangunan (dalam ruangan)	121
3.3.2.3 Kebun	123
3.3.2.4 Tempat Umum	124
3.3.2.5 Jalan	125
3.3.2.6 Wilayah yang luas	126
3.4 Fitur Cara	127
3.4.1 Sembunyi-sembunyi	127
3.4.2 Terang-terangan	128
3.4.2.1 Ancaman, paksaan, dan kekerasan	128
3.4.2.2 Paksaan	131
3.5 Fitur Pelaku	132
3.5.1 Jumlah pelaku	132
3.5.1.1 Tidak Spesifik	133
3.5.1.2 Banyak	135
3.5.2 Posisi pelaku	136
3.5.2.1 Orang yang dipercaya	136
3.5.2.2 Orang yang tidak dipercaya	137
3.6 Fitur Ragam	138
3.6.1 Formal	138
3.6.2 Informal	139
3.6.3 Slang	139
3.7 Fitur Dialek	140
3.7.1 Inggris	140
3.7.2 Amerika	141
3.8 Fitur Intensitas Penggunaan	141

3.8.1 Tinggi	142
3.8.2 Rendah	142
3.9 Catatan Tentang Fitur Semantik Umum dan Fitur Semantik Khusus...	143

BAB IV RELASI SINONIMI ANTARVERBA DAN PENGARUH BUDAYA AMERIKA DI BALIK KEBERAGAMAN VERBA BERMAKNA 'TINDAKAN MENGAMBIL MILIK ORANG LAIN TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS

4.1 Pengantar	146
4.2 Relasi Sinonimi antarverba Bermakna 'tindakan mengambil milik orang lain tanpa izin' dalam Bahasa Inggris	148
4.2.1 <i>Embezzle = Purloin</i>	149
4.2.2 <i>Abscond = Run off with</i>	151
4.2.3 <i>Pilfer = Filch = Nick = Snitch = Pinch</i>	152
4.2.4 <i>Carjack = Hijack</i>	154
4.2.5 <i>Thieve = Pickpocket = Swipe = Lift = Boost</i>	156
4.2.6 <i>Make off with = Rip off = Walk off with</i>	158
4.2.7 <i>Rob = Knock off = Clean out = Stick up = Hold up</i>	160
4.2.8 <i>Despoil = Turn over</i>	162
4.2.9 <i>Plunder = Pillage = Loot</i>	163
4.3 Pengaruh Budaya Amerika di Balik Keberagaman Verba bermakna 'tindakan mengambil milik orang lain tanpa izin' dalam Bahasa Inggris	166

BAB V PENUTUP

5.1 Simpulan	177
5.2 Saran	183

DAFTAR PUSTAKA	185
-----------------------------	-----

PUSTAKA LAMAN	189
----------------------------	-----

LAMPIRAN 1:

MAKNA VERBA 'TINDAKAN MENGAMBIL MILIK ORANG LAIN TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS BERDASARKAN KAMUS	193
---	-----

LAMPIRAN 2:

DATA VERBA BERMAKNA 'TINDAKAN MENGAMBIL MILIK ORANG LAIN
TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS BESERTA KONTEKS

KALIMATNYA 201

LAMPIRAN 3:

KOMPONEN MAKNA VERBA BERMAKNA 'TINDAKAN MENGAMBIL
MILIK ORANG LAIN TANPA IZIN' DALAM BAHASA INGGRIS 218

LAMPIRAN 4: DATA INFORMAN 221